Véliten®, comprimé pelliculé

فيليتان®، أقراص مغلفة

Acétate d'alpha-tocophérol / rutine / acide ascorbique

أسيتات ألفا توكوفيرول / روتين / حمض الأسكوربيك

Veuillez lire attentivement cette notice avant de prendre ce médicament. Elle contient des informations importantes pour votre traitement.
Si vous avez d'autres questions, si vous avez un doute, demandez plus d'informations à votre médecin ou à votre pharmacien.
- Gardez cette notice, vous pourriez avoir besoin de la relire.
- Si vous avez besoin de plus d'informations et de conseils, adressez-vous à votre pharmacien.
- Si les symptômes s'aggravent ou persistent, consultez un médecin.
- Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si vous ressentez un des effets mentionnés comme étant grave, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

Dans cette notice :

1. QU'EST-CE QUE VÉLITEN®, comprimé pelliculé ET DANS QUELS CAS EST-IL UTILISÉ ?
2. QUELLES SONT LES INFORMATIONS À CONNAÎTRE AVANT DE PRENDRE VÉLITEN®, comprimé pelliculé ?
3. COMMENT PRENDRE VÉLITEN®, comprimé pelliculé ?
4. QUELS SONT LES EFFETS INDÉSIRABLES ÉVENTUELS ?
5. COMMENT CONSERVER VÉLITEN®, comprimé pelliculé ?
6. INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

1. QU'EST-CE QUE VÉLITEN®, comprimé pelliculé ET DANS QUELS CAS EST-IL UTILISÉ ?

Ce médicament est un veinotonique (il augmente le tonus des veines), un vasculoprotecteur (il augmente la résistance des petits vaisseaux sanguins).
Ce médicament est préconisé dans les troubles de la circulation veineuse, la crise hémorroïdaire, la fragilité des petits vaisseaux sanguins, les troubles visuels d'origine circulatoire.

2. QUELLES SONT LES INFORMATIONS À CONNAÎTRE AVANT DE PRENDRE VÉLITEN®, comprimé pelliculé ?

Ne prenez jamais VÉLITEN®, comprimé pelliculé dans les cas suivants :
Si vous êtes allergique (hypersensible) à l'un des composants contenus dans VÉLITEN®, comprimé pelliculé.

EN CAS DE DOUTE VOUS DEVEZ DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MEDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN.

Faites attention avec VÉLITEN®, comprimé pelliculé :

Précautions d'emploi

- Crise hémorroïdaire :
Si les troubles hémorroïdaires ne cèdent pas en 15 jours, il est indispensable de consulter votre médecin.

- Trouble de la circulation veineuse :
Ce traitement a toute son efficacité lorsqu'il est associé à une bonne hygiène de vie.
- éviter l'exposition au soleil, la chaleur, la station debout prolongée, l'excès de poids,
- la marche à pied et éventuellement le port de bas adaptés favorisent la circulation sanguine.
- si la gêne et la fragilité des vaisseaux augmentent (les bleus et les ecchymoses s'étendent), consulter immédiatement votre médecin.
- prévenir le médecin en cas de grossesse.

Ce médicament contient un agent colorant azoïque (E110, jaune orangé S) et peut provoquer des réactions allergiques.

EN CAS DE DOUTE NE PAS HESITER A DEMANDER L'AVIS DE VOTRE MEDECIN OU DE VOTRE PHARMACIEN.

Prise ou utilisation d'autres médicaments :
Si vous prenez ou avez pris récemment un autre médicament, y compris un médicament obtenu sans ordonnance, parlez-en à votre médecin ou à votre pharmacien.

Grossesse et allaitement
Prévenir le médecin en cas de grossesse.
Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre tout médicament.

Liste des excipients à effet notoire : jaune orangé S (E110)

يجب الإطلاع على هذه النشرة جيدا قبل تناول هذا الدواء.
إذا كانت لديكم أي تساؤلات أو انتابتكم أي شكوك، يمكنكم طلب المعلومات من طبيبكم أو من الصيدلي.
- احتفظوا بهذه النشرة فقد تحتاجون لقراءتها مرة أخرى.
- وفي حال ما إذا احتجتم إلى معلومات أكثر أو إلى نصائح توجهوا للصيدلي.
- إذا تضاعفت الأعراض أو دامت، استشيروا طبيبكم.
- وفي حال إذا ما لاحظتم ظهور تأثيرات غير مرغوبة أخرى غير مذكورة في هذه النشرة، أو أحسستم بتفاقم إحدى التأثيرات غير المرغوبة المبينة في النشرة، يجب عليكم إعلام طبيبكم أو الصيدلي بها.

محتوى النشرة :

1. ما هو فيليتان® أقراص مغلفة وما هي الحالات التي يستعمل فيها ؟
2. ما هي المعلومات التي يجب معرفتها بها قبل تناول فيليتان® أقراص مغلفة ؟
3. كيف يتناول فيليتان أقراص مغلفة ؟
4. ما هي التأثيرات غير المرغوبة المحتملة؟
5. كيف يحفظ فيليتان® أقراص مغلفة ؟
6. معلومات إضافية.

1. ما هو فيليتان® أقراص مغلفة وما هي الحالات التي يستعمل فيها ؟

إن هذا الدواء عبارة عن موتر وريدي (يرفع نسبة التوتر في الأوردة) وعبارة عن محصن وعائي (يرفع من مقاومة الأوعية الدموية الصغيرة).
ينصح باستعمال هذا الدواء في حالات حدوث اضطراب دورة الأوردة أو نوبة في البواسير أو ضعف الأوعية الدموية الصغيرة أو خلل في الرؤية سببه دوران الدم.

2. ما هي المعلومات التي يجب معرفتها قبل تناول فيليتان® أقراص مغلفة ؟

لا يجوز تناول فيليتان® أقراص مغلفة في الحالات التالية:
في حال المعاناة من أرجيّة (حساسية مفرطة) لإحدى مكونات فيليتان أقراص مغلفة
استشيروا الطبيب أو الصيدلي.

يجب الحذر عند تناول فيليتان® أقراص مغلفة :

تحذيرات خاصة :

- نوبة في البواسير:
إذا لم تزل الاضطرابات الباسورية بعد 15 يوما، فمن الضروري استشارة طبيبكم.

- اضطراب دوران الدم في الأوردة :
يكون هذا الدواء فعالا في وسط حيوي صحي.
- يجب تفادي التعرض إلى أشعة الشمس والحرارة والوقوف لفترة طويلة وزيادة الوزن.
- من المحتمل أن يساعد المشي على الأقدام ولبس الجوارب المناسبة في الدورة الدموية.
- وإذا تزايد اضطراب وضعف الأوعية (توسع الازرقاق والتكدم)، فمن الضروري إعلام الطبيب.
- أخبروا الطبيب عند الحمل.
- يحتوي هذا الدواء على عامل ملون (E110 أصفر برتقالي S) قد يتسبب في ردود أفعال حساسية.

وفي حال ما إذا انتابتكم أي شكوك، يمكنكم طلب المعلومات من طبيبكم أو الصيدلي.

تناول أو استعمال أدوية أخرى :
إذا كنتم تتناولون أو تناولتم مؤخرا أي أدوية أخرى بما فيها المقتناة من دون وصفة طبية، أعلموا طبيبكم أو الصيدلي بذلك.

الحمل والرضاعة :
أعلموا الطبيب في حال الحمل.
أطلبوا النصائح من طبيبكم أو الصيدلي قبل تناول أي دواء.

قائمة السواغات ذات الآثار المعلوم : أصفر برتقالي S (E110).

3. COMMENT PRENDRE VÉLITEN®, comprimé pelliculé ?

Posologie

Posologie habituelle : 1 comprimé 3 fois par jour.
Crise hémorroïdaire : 2 comprimés 3 fois par jour pendant 7 jours. En l'absence d'amélioration rapide, consulter votre médecin.

DANS TOUS LES CAS SE CONFORMER STRICTEMENT A L'ORDONNANCE DE VOTRE MEDECIN.

Si vous avez pris plus de VÉLITEN®, comprimé pelliculé que vous n'auriez dû :

A fortes doses (supérieures à 1 g/jour d'acide ascorbique) possibilité de :
- troubles digestifs (brûlures gastriques, diarrhées),
- troubles urinaires (lithiases oxaliques, cystiniques et uriques),
- hémolyse chez les sujets déficients en G6PD.

4. QUELS SONT LES EFFETS INDÉSIRABLES ÉVENTUELS ?

Comme tous les médicaments, VÉLITEN®, comprimé pelliculé est susceptible d'avoir des effets indésirables, bien que tout le monde n'y soit pas sujet :
- exceptionnellement réactions cutanées (démangeaisons, urticaire).

Si vous remarquez des effets indésirables non mentionnés dans cette notice, ou si certains effets indésirables deviennent graves, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

5. COMMENT CONSERVER VÉLITEN®, comprimé pelliculé ?

Tenir hors de la portée et de la vue des enfants.
Ne pas utiliser VÉLITEN®, comprimé pelliculé après la date de péremption mentionnée sur le conditionnement extérieur.
Pas de conditions particulières de conservation.
Les médicaments ne doivent pas être jetés au tout-à-l'égout ou avec les ordures ménagères. Demandez à votre pharmacien ce qu'il faut faire des médicaments inutilisés. Ces mesures permettront de protéger l'environnement.

6. INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Que contient VÉLITEN®, comprimé pelliculé?

Les substances actives sont :

Acide ascorbique, quantité nécessaire pour un titre de	200,00 mg
Acétate d'alphatocophérol	50,00 mg
Rutine	200,00 mg

Pour un comprimé pelliculé.

Les autres composants sont :

Gélatine, amidon de maïs, talc, méthylhydroxypropylcellulose, glycérol, dioxyde de titane, laque jaune soleil*, gomme laque décirée.

*Composition de la laque jaune soleil : jaune orangé S, hydroxyde d'aluminium.

Qu'est-ce que VÉLITEN®, comprimé pelliculé et contenu de l'emballage extérieur ?

Ce médicament se présente sous forme de comprimé pelliculé ; boite de 30 comprimés pelliculés.

N° de décision d'enregistrement : 98/17L082/093

Détenteur de la décision d'enregistrement :
ZAMBON FRANCE S.A.
13, rue René Jacques
92138 Issy-les-Moulineaux Cedex - France

Fabricant :
LAPHAL INDUSTRIES
248 Avenue de la Victoire
13106 Rousset-France

La dernière date à laquelle cette notice a été approuvée en France est le 21 novembre 2013.
La dernière date à laquelle cette notice a été approuvée en Algérie est octobre 2012

Des informations détaillées sur ce médicament sont disponibles sur le site Internet de l'ANSM (France).

3. كيفية تناول فيليتان® أقراص مغلفة :

المقادير

المقادير العادية : قرص واحد ثلاثة مرات في اليوم.
أزمة في البواسير: قرصين ثلاث مرات في اليوم لمدة سبعة 7 أيام. اذا لم يبدو لكم اي تحسن سريع، فاستشيروا طبيبكم.
وفي جميع الحالات يجب احترام وصفة طبيبكم.

في حال ما اذا تناولتم جرعة أكبر من فيليتان® أقراص مغلفة :

قد يؤدي الإفراط في الجرعة (أكثر من 1غ/يوم من حامض الأسكوربيك) إلى إحتمال:
- اضطرابات في الهضم (حروق معدية وإسهال)
- اضطرابات في البول (تحصي أوكسالي، سيستيني و بولي).
- انحلال الدم لدى المرضى الذين يعانون من نقص الـ G6PD

4. ما هي التأثيرات غير المرغوبة المحتملة ؟

مثل كل الأدوية الأخرى، قد ينجم عن تناول فيليتان® أقراص مغلفة تأثيرات غير مرغوبة، بالرغم من أنها لا تعتري الجميع.
- استثنائيا يمكن ملاحظة ردود فعل جلدية (حكة، طفح جلدي)

وفي حال ما إذا لاحظتم ظهور تأثيرات غير مرغوبة أخرى غير مذكورة في هذه النشرة، أو أحسستم بتفاقم إحدى التأثيرات غير المرغوبة المبينة في النشرة، يجب عليكم إعلام طبيبكم أو الصيدلي بها.

5. كيفية حفظ فيليتان® أقراص مغلفة :

لا يجوز تركه في متناول الأطفال.
لا يجوز استعمال فيليتان® أقراص مغلفة بعد تاريخ نفاذ الصلاحية المبين على العلبة.
لا يجوز رميها عبر المجاري أو مع النفايات المنزلية. استشيروا الطبيب عما يجب فعله بالأدوية المستعملة. فهذه الإجراءات تسمح بالمحافظة على محيطكم.

6. معلومات إضافية

مكونات فيليتان® أقراص مغلفة:
المكونات الفعالة :
حمض الأسكوربيك، كمية كافية لـ..... 200.00 مغ.
أسيتات ألفا توكوفيرول ..... 50.00 مغ.
روتين..... 200.00 مغ.
في كل قرص مغلف.

المكونات الأخرى :

الجيلاتين ونشاء الذرة والطلق.
ميثيل هيدروكسي بروبيل سيليلوزو الغليسيرول و ثاني أكسيد التيبتان ودهن أصفر شمسي واللاك المصفى.
محتويات الدهن الأصفر الشمسي :
أصفر برتقالي S و هيدروكسيد الألومينيوم.

ما هو فيليتان® أقراص مغلفة وما محتوى العلبة؟

إن هذا الدواء عبارة عن أقراص مغلفة : علبة ذات 30 قرص مغلف.

رقم مقرر التسجيل : 98/17L082/093

صاحب مقرر التسجيل:
زمبون فرنس S.A
13، شارع روني جاك
92138 إيسي لي مولينو سيدكس- فرنسا

الصانع :
لافال أندستريز
248 نهج دولا فكتوار
13106 روسيي - فرنسا

تاريخ آخر مصادقة على هذه النشرة في فرنسا :
21 نوفمبر 2013.
تاريخ آخر مصادقة على هذه النشرة في الجزائر:
أكتوبر 2012

معلومات مذكورة بالتفصيل عن هذا الدواء تجدونها على موقع الأنترنت ANSM (France)

Zambon France S.A.

M54116